

Phùng nhập kinh sứ

Cổ viên đông vọng lộ man man,
Song tự long chung lệ bất can.
Mã thượng tương phùng vô chỉ bút,
Bằng quân truyền ngữ báo bình an.

Dịch Nghĩa

Ngóng về hướng đông nơi quê nhà, đường dài man mác
Hai tay áo thông, nước mắt không cạn
Ở trên lưng ngựa gặp nhau, trong tay không có bút
Nhờ anh gửi lời nhắn tin báo rằng tôi vẫn được bình yên

Dịch Thơ

Gặp sứ vào kinh

Quê nhà xa tít ngoài trông sang,
Áo thông hai tay lệ chảy dần.
Trên ngựa gặp nhau không giấy bút,
Nhờ anh nhắn hộ tứ bình an.

Bản dịch: Trương Như